

**SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER . . . . .20**

**PRODUKTOVERSIGT . . . . .21**

**INSTALLATION . . . . .22**

    Udpakning og gennemgang . . . . .22

    Systeminstallation . . . . .23

    Kontrolenhedsaktivering . . . . .23

**BETJENING . . . . .24**

    Kontrolenhedspanel . . . . .24

    Madrasfunktion . . . . .25

    Alarmfunktioner . . . . .26

    Fjernelses- og transportfunktion . . . . .27

**PROBLEMLØSNING . . . . .28**

**RENGØRING . . . . .30**

**VEDLIGEHOLDELSE . . . . .32**

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER . . . . .33**

**GARANTIOPLYSNINGER . . . . .34**



**SoftAir SUPER 200mm** vekslende madrassystem  
**SoftAir EXCELLENCE 250mm** vekslende madrassystem

### Generelt

- ⚠ Dette udstyr må ikke anvendes ved tilstedeværelse af brandbare bedøvelsesmidler.
- ⚠ Sengerammer, der anvendes sammen med disse systemer, kan variere meget afhængig af den specifikke sundhedsplejeopsætning (dvs., hospitaler, plejehjem, hjemmepleje osv.). Der skal udarbejdes en risikovurdering af passende kvalificeret personale. Særligt, når brug af sengehest er forskrevet.
- ⚠ Minimer antallet af ting imellem systemets overflade og patienten, og læg lagner løst på, så de ikke påvirker vekselcellernes bevægelse.



### Kontrolenhed

- ⚠ Kontrolenheden er afprøvet og godkendt i henhold til ISO-EN 60601-1 rev.2 & EMC
- ⚠ Må kun tilsluttes til en jordet stikkontakt, og kun den medfølgende ledning må anvendes til systemet.
- ⚠ Hvis den elektroniske kontrolenhed udsættes for væske, mens den er sluttet til stikkontakten, kan det resultere i alvorlig fare for elektrisk stød. Systemet er afprøvet og godkendt som IP41.
- ⚠ Brug altid sikringer med samme mærkning som angivet i det Tekniske afsnit. Brug af sikringer med højere mærkning kan resultere i skader på ting og/eller personer.
- ⚠ Den elektroniske kontrolenhed er et elektronisk præcisionsprodukt. Vær forsigtig ved håndtering og transport. Hvis den tabes eller rammes, kan det resultere i skader på enheden.
- ⚠ Kontrolenheden må ikke åbnes - der er fare for elektrisk stød. Forsøg ikke at reparere eller servicere kontrolenheden. Reparationer og service skal udføres af et servicecenter, der er udpeget af Invacare Ltd. Hvis kontrolenheden ikke fungerer korrekt, eller den er beskadiget, skal den straks tages fra strømforsyningen og indleveres til service. Kontakt din lokale Invacare salgsvirksomhed vedrørende reparation og service.
- ⚠ Placer ikke genstande, såsom tæpper, på eller over kontrolenheden.
- ⚠ Ledningen til kontrolenheden skal placeres således, at man ikke kan falde over den og/eller beskadige ledningen. Ledningsføringen skal nøje overvejes. Invacare Ltd. anbefaler, at man placerer ledningen under sengerammen og tilslutter den til en stikkontakt ved sengens hovedgærde.

## SoftAIR vekseltryks madrassystem

SoftAIR Excellence og SoftAIR Super er vekseltryksmadrasser, der udøver tryk og yder trykaflastning til patienter, der er udsat for eller lider af har tryksår. Madrasserne er designet til at erstatte din eksisterende madras, og den bruges både i almindelige og profilerede sengerammer.

### Digital kontrolenhed

Kontrolenheden forsyner madrassen med luft.

- Den styres via et betheningspanel med integreret digitalt display. Alarmen lyder, når trykket falder, eller hvis strømmen afbrydes. Alarm Mute slår alarmen over på lydløs i maksimalt 20 minutter - herefter genoptages alarmen, såfremt fejlen ikke er blevet rettet. Alarmen lyder i op til to timer efter en strømafbrydelse. Så snart strømmen er tilsluttet igen, gendanner batterisikkerhedshukommelsen det tidligere tryk/brugerindstilling.
- Kontrolenheden omfatter et batteri til nødstrøm. Dette batteri genoplades løbende, og det kan holde i hele produktets levetid.
- Med knapperne på kontrolpanelet kan man justere de otte komfortniveauintstillinger.
- Systemet vil automatisk vende tilbage til vekseltilstand efter 20 minutter i statisk tilstand. Se side 24 for yderligere vejledning.
- Alarmens LED-lampe og Alarm Mute fuldender profilen.

Den synlige og akustiske alarmfunktion har nogle indikatorer afhængig af fejlårsagen.

På siden af kontrolenheden findes fire han-luftudtag til tilslutning af håndgrebet.

Hurtigudløsningsgrebet omfatter en påsat transport-hætte, som kan indsættes i åbningen for at forsegle luften i systemet i op til 30 timer i transportøjemed.

Strømforsyningen til kontrolenheden kan let frakobles, og den er designet til at løsnes, hvis der trækkes kraftigt i den - det beskytter den indvendige ledningsføring i enheden. Hvis dette sker, ophører vekselsekvensen midlertidigt,

og madrassens celler forbliver oppustede og/eller tomme alt afhængig af den aktuelle cyklus. Alarmen for Strømsvigt lyder.

### SoftAIR Excellence

SoftAIR Excellence-madrassen består af 19 celler, som alle har en permanent oppustet, indvendig celle, som forhindrer, at patienten oplever "at sidde igennem" i tilfælde af lavt tryk grundet fejlindstillinger eller elektrisk udfald eller cellesvigt.

De tre øverste celler er statiske, og virker således som "pude"-støtte for optimal brugerkomfort, mens lufttrykket i de øvrige 16 celler veksler over en 10~12 minutters cyklus. Således er der kontinuerligt trykaflastning, som optimerer blod- og lymfegennemstrømningen til sårbart væv.

SoftAIR Excellence tilbyder også en selvstændig hælzone med fem lavtryks mikroceller der således yder brugertilpasset trykaflastning af dette følsomme område.

Ydermere er to permanent oppustede sider med til at støtte og stabilisere brugeren og hjælpe plejeren, mens det øger effektiviteten af den ene ud af tre vekslede cyklusser. Den hængslede madrasbund indordner sig efter liggefladens indstillinger.

### SoftAIR Super

SoftAIR Super-madrassen består af 21 celler, som alle har en permanent oppustet, indvendig celle, som forhindrer, at patienten oplever "at sidde igennem" i tilfælde af lavt tryk grundet fejlindstillinger eller elektrisk udfald eller cellesvigt.

De tre øverste celler er statiske, og virker således som "pude"-støtte for optimal brugerkomfort, mens lufttrykket i de øvrige 18 celler veksler over en 10~12 minutters cyklus. Således er der kontinuerligt trykaflastning, som optimerer blod- og lymfegennemstrømningen til sårbart væv. I modsætning til SoftAIR Excellence har SoftAIR Super ikke nogen hælzone og luftfyldtesider.

# Udpakning og gennemgang

**BEMÆRK:** Det anbefales, at al emballage og anvisninger gemmes i den vedlagte bærepose i tilfælde af, at produktet skal sendes til et servicecenter godkendt af Invacare Ltd.

Tag forsigtigt kontrolenheden, madrassen og alt tilbehør ud af forsendelsesemballagen. Undersøg alle dele for eventuelle skader, der måtte være fremkommet under forsendelsen. Eventuelle beskadigede eller manglende dele skal straks meddeles til et servicecenter under Invacare Ltd.

## SoftAIR Excellence

Kassen indeholder et fuldt samlet madrassystem, der består af:

- SoftAIR Excellence madrassystem, inklusiv madrasbund, genoplivningstrækstrimmel, luftslanger, håndgreb og transporthætte og to oppustelige sider.
- Bærepose
- Digital kontrolenhed
- Netledning mærket til medicinsk brug
- Hurtigopsætningsguide
- Brugervejledning



## SoftAIR Super

Kassen indeholder et fuldt samlet madrassystem, der består af:

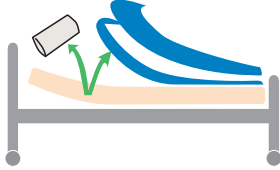
- SoftAIR Super madrassystem omfatter madrasbund, genoplivningstrækstrimmel, luftslanger, håndgreb samt transporthætte
- Bærepose
- Digital kontrolenhed
- Netledning mærket til medicinsk brug
- Hurtigopsætningsguide
- Brugervejledning



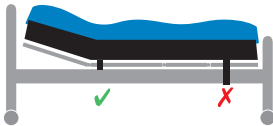
## Systeminstallation

I det følgende beskrives procedurerne for den indledende systemopsætning.

- Fjern alle dyner, lagner og madrassen fra sengen.



- På en almindelig seng placeres madrassen oven på sengerammen med overstykket vendende opad, og luftslangerne ved sengens fodende til placering af kontrolenheden.
- Madrassen sættes fast til sengen ved at fastgøre de to justerbare stropper under hver ende af sengen. Sørg for, at spænderne sidder sikkert fast, og at stropperne er strammet til.



På en indstillelig seng fæstnes de justerbare stropper rundt om de bevægelige dele af sengeramme.



- For at undgå risiko for skader på madrassen skal det sikres, at der ikke findes skarpe genstande i nærheden, som kan komme i kontakt med madrassen.

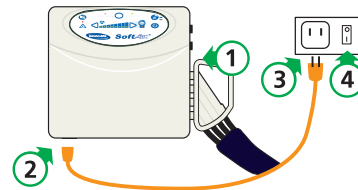
**⚠️ Kontroller, at madraspåsætningen ikke forhindrer sengens bevægelser eller betjening. Fastgør ikke stropper til sengehestene, da de vil blive hevet i stykker.**

## Kontrolenhedsaktivering

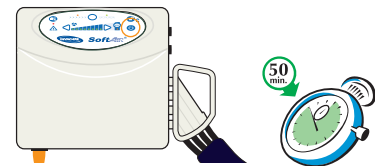
- Placér kontrolenheden over endegavlen på sengen eller på sengehesten ved hjælp af ophængskroge.



- Tilslut håndgrebet til kontrolenheden. Sørg for, at luftslangerne ikke bliver klemt mellem sengerammen og kontrolenheden.

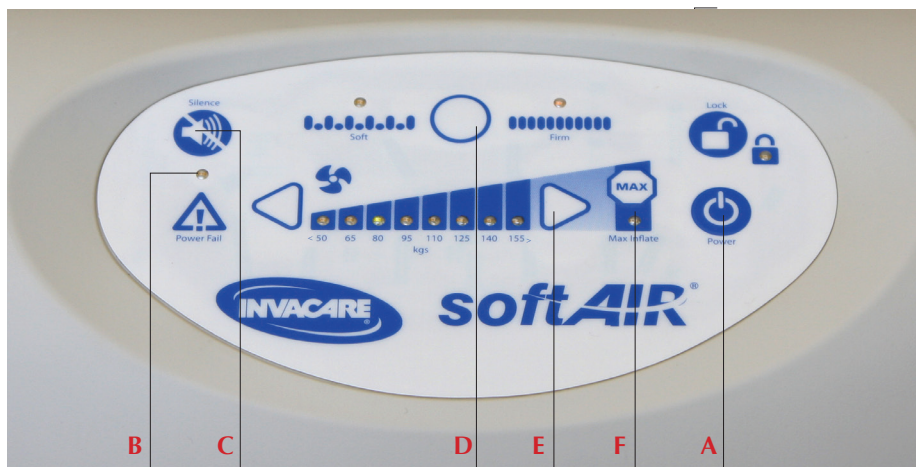


- Sæt ledningen ind i kontrolenheden, og tilslut derefter den anden ende til en jordet stikkontakt med 220V/50 Hz.
- Hold tænd-knappen inde i mindst sekunder for at aktivere kontrolenheden. Tryk-lamperne blinker for at angive, at systemet er aktiveret. Se side 24 for yderligere oplysninger: Kontrolenhedspanel



- Beregn op til første fire tryklamper samt lampen for vekselindstilling lyse op for at angive, at systemet er klar til brug (systemet slår automatisk over på veksel indstill minutter til oppustning af madrassen. Når den er klar, vil de efter opstart).
- Når madrassen er fuldt oppustet, kan sengetøjet lægges på igen. Læg lagenet tilpas løst på til, at madrassens celler kan bevæge sig frit.

## Kontrolpanel



### A Tænd-knap

Tænder og slukker for systemet.

### B Alarmlampe

Denne røde lampe lyser, og der udsendes en akustisk alarm for at advare om, at kontrolenheden eller madrastrykket er fejlbehæftet. Alarmen har fem forskellige signaler til angivelse af årsagen til fejlen.

Den akustiske alarm lyder, når strømmen slås fra - tryk på Alarm Mute for at slå lyden fra.

### C Knappen Alarm Mute

Slår den akustiske alarm til/fra. Den akustiske alarm genoptages efter 20 minutter, såfremt fejlen ikke er blevet rettet.

### D Komfortindstillingsvælger

Tryk her for at vælge enten vekslende tryk (cellerne skiftevis oppustes og tømmes for luft) eller statisk indstilling (alle celler er fuldt oppustede uden dynamisk vekslen). Statisk tilstand vil automatisk vende tilbage til vekseltilstand efter 20 minutter.

### E Tryk-pileknapper

Tryk på pilene for at hæve eller sænke komfort indstillingen. Der findes otte trykindstillinger fra blød til hård (18 mmHg til 60 mmHg - 6 mmHg pr. trin). De grønne lamper lyser for at angive, hvilken af de otte indstillinger der er valgt.

### F Max. hårdhed-knap

Tryk her for at starte hurtig oppustning til maksimal trykindstilling (60 mmHg). Efter 30 minutter vender systemet automatisk tilbage til den foregående indstilling af patientsikkerhedshensyn.

### G Lås/Lås op-knap for kontrolenhed

Holdes inde i mindst to sekunder for at låse kontrolenhedsindstillingerne - der høres et bip, og den gule lampe lyser for at angive, at systemet er låst. I låst tilstand kan man kun betjene knapperne til Alarm Mute og Lås/Lås op.

Hold knappen inde i mindst to sekunder for at låse enheden op (der høres et bip, og den gule lampe slukkes).

**⚠ Kontrolenheden låses automatisk op i tilfælde af strømsvigt.**

## Madrasfunktion

### Trykfastlæggelse (rygleje/ansigt op)

Når patienten er på plads bruges Tryk-knappen til at vælge den bedste indstilling, hvorved der kan opnås effektiv trykafastning og støtte baseret på patientens vægt og komfortbehov.

Det vurderes, hvorvidt patienten er komfortabel, og om systemet fungerer korrekt, ved at udføre "sid-igennem"-testen.

### "Sid-igennem"-test

Når trykindstillingen ændres, skal det sikres, at patienten ikke oplever at "sidde madrassen igennem" (hvis der er utilstrækkelig støtte i luftcellerne, hvilket resulterer i, at patienten kommer i kontakt med sengebunden).

1. Sørg for, at systemet er indstillet til vekselryk, og at der ikke foregår en veksling.
2. Mens patienten ligger i rygleje, lynes overstykket op til lige forbi sakralregionen (de nedre regioner).
3. Lad hånden glide over en tom celle under patientens sakralregion (nedre regioner). Den indvendige statiske celle forbliver oppustet, men hånden bør kunne glide nemt mellem patient og leje.
4. Hvis hånden kan passere under patienten, så er patienten tilstrækkeligt hævet, og trykket kan sænkes.
5. Gentag "gennemfald"-testen, når trykket er blevet sænket.

I tilfælde af et systemsvigt, aktiveres alarmerne, og tryklamperne blinker.

### Trykfastlæggelse (skrånende leje)

Når patienten flyttes til en mere oprejst stilling, skal trykket måske hæves (med omkring 20%) for at give yderligere støtte og undgå at brugeren "sidder igennem" madrassen.

**⚠ Det er vigtigt, at den oprindelige trykindstilling anvendes igen, når patienten vender tilbage til rygleje, og "sid-igennem"-testen skal udføres igen.**

**⚠ Vent mindst 10-12 minutter mellem trykjusteringen og patientvurderingen, da det kan være en hel cyklus, før systemet har indrettet sig på den nye indstilling.**

### Genoplivningsfunktion

Hurtig tømning af madrassen kan være nødvendigt i nødstilfælde eller for at tage systemet ud af drift. Træk godt til i genoplivningsstrimmelen (CPR) på siden af madrassen for at tømme hele systemet for luft.

Hvis systemet skal fyldes med luft igen, efter trækstrimmelen er blevet fjernet, skal denne sættes på plads igen, mens det sikres, at begge forseglinger sidder godt fast, hvorefter kontrolenheden genstartes, Vent på, at madrassystemet genvinder det optimale tryk.

Udfør en "sid-igennem"-test efter oppustning af madrassen efter hurtig tømning.

### Alarmfunktion

Den røde lampe lyser, og der udsendes en akustisk alarm for at angive, at kontrolenheden eller madrastrykket er fejlbehæftet. LED-lampen forbliver tændt, indtil det korrekte tryk er genoprettet. Den akustiske alarm kan slås på lydløs ved tryk på Alarm Mute-knappen.

Systemet har forskellige alarmsignaler, der angives ved fem forskellige trykindstillings-tændingssekvenser. Signalerne og det tilhørende trykindstillingslampedisplay vises nedenfor.



Display	Alarmsignal	
	Opstartsfejl	Madrassen har ikke nået det minimale driftstryk inden for 50 minutter
	Lavt tryk	Trykket er faldet med 5 mmHg eller mere under indstillingsminimum
	Højt tryk	Trykket har oversteget indstillingsmaksimum med 10 mmHg eller mere
	Vekselmodus-fejl	Madrassen har ikke påbegyndt veksling
	AC-strømsvigt	Intet udgangstryk grundet strømsvigt

Hvis alarmen aktiveres, og systemet ikke oppustes eller taber tryk, henvises til **Problemløsning** på de følgende sider.



## Transportfunktion

1. Før transport skal modus ændres fra vekselsmodus til statisk indstilling, og derefter ventes i fem minutter, så cellerne kan oppustes til maksimalt tryk.
2. Sluk for kontrolenheden, og fjern derefter hurtigudløsningsgrebet fra kontrolenheden.
3. Lad luften sive ud i nogle sekunder, før madrassen forsegles med den påsatte transporthætte. Dette gør madrassens overflade blødere, så der opnås trykaflastning og komfort. Hvis patienten reagerer, skal der spørges ind til dennes komfortniveau baseret på det aktuelle tryk, og trykket justeres herefter.

I transporttilstand (f.eks. forsejlet med transporthætten) forbliver madrassen oppustet i op til 72 timer.

**⚠ Udfør jævnligt en "sid-igennem"-test for at sikre, at patienten er korrekt støttet (aflastet), når lufttrykket lettes i alle indvendige statiske celler såvel som i vekselsektionerne.**

## Systemfjernelse

1. Sluk for kontrolenheden, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Fjern hurtigudløsningsgrebet fra kontrolenheden, og frakobl genoplivningstrækstrimmelen.
3. Læg kontrolenheden og ledningen oven på madrassen, og frigør madrassen fra sengerammen.
4. Når luften er lukket ud af alle cellerne, rulles madrassen sammen, og alle dele lægges tilbage i bæreposen til opbevaring.

**⚠ Før systemet genstartes, skal det sikres, at genoplivningstrækstrimmelen er sat på plads, at begge forseglinger sidder korrekt, og at hurtigudløsningsgrebet er sat på igen og godt fæstnet til kontrolenheden.**

Dette afsnit byder på grundlæggende problemløsning i forbindelse med SoftAIR madrassystemerne.

Alarm/Fejl	Årsag	Løsning
Kontrolenheden kører ikke - ingen displaylamper lyser	Kontrolenheden er måske ikke tilsluttet til en strømkilde  En sikring skal måske udskiftes i kontrolenheden	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér, om kontrolenheden er tilsluttet til en strømforsyning med korrekt spænding.</li><li>2. Kontrollér, at kontrolenheden er tændt.</li><li>3. Kontrollér hovedsikringen (3 AMP), og kontrollér derefter begge kontrolenhedssikringer (1 AMP) - sikringerne kan løses ved at presse en skruetrækker ind og dreje den.</li></ol> <p><b>⚠ Kontrolenheden må ikke åbnes. Åbning af enheden kan forårsage personskader eller skader på udstyret.</b></p> <p><b>⚠ Sørg for, at udskiftning af sikringer udføres i henhold til lokal lovgivning.</b></p>



Alarmlampe

+ akustisk alarm

Opstartsfejl

1. Nulstil alarmen - sluk for strømmen, og tryk på knappen Alarm Mute.
2. Kontrollér, at håndgrebet er intakt ved at sikre, at alle fire forseglinger sidder korrekt fast på kontrolenheden og luftslangerne. Kontrollér, at genoplivningstrækstrimmelen og begge forseglinger sidder godt fast.
3. Kontrollér alle luftslanger langs indersiden af madrassen - alle skal sidde godt fast. Kontrollér, at alle luftceller sidder godt fast på forbindelseslufrøret.
4. Kontrollér alle celler, rør og slanger for luftlækage.
5. Tænd for strømmen.



Alarmlampe

+ akustisk alarm

Tryk for lavt

1. Nulstil alarmen - sluk for strømmen, og tryk på knappen Alarm Mute.
2. Kontrollér, at håndgrebet er intakt ved at sikre, at alle fire forseglinger sidder korrekt fast på kontrolenheden og luftslangerne. Kontrollér, at genoplivningstrækstrimmelen og begge forseglinger sidder godt fast.
3. Kontrollér alle luftslanger langs indersiden af madrassen - alle skal sidde godt fast. Kontrollér, at alle luftceller sidder godt fast på forbindelseslufrøret.
4. Kontrollér alle celler, rør og slanger for luftlækage.
5. Kontrollér, at luftfilterpladen sidder godt fast, og at luftfilteret er rent.
6. Tænd for strømmen.

Alarm/Fejl	Årsag	Løsning
<p>Alarmlampe</p>  <p>+ akustisk alarm</p>	Tryk for højt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nulstil alarmeren - sluk for strømmen, og tryk på knappen Alarm Mute.</li> <li>2. Frakobl luftslangerne for at reducere trykket - sæt dem på igen, når trykket er faldet.</li> <li>3. Kontrollér, om luftslangerne snor sig mellem madrassen og kontrolenheden.</li> <li>4. Tænd for strømmen.</li> </ol>
<p>Alarmlampe</p>  <p>+ akustisk alarm</p>	Vekselmodus-fejl (ingen vekslen)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nulstil alarmeren - sluk for strømmen, og tryk på knappen Alarm Mute.</li> <li>2. Frakobl luftslangerne for at reducere trykket - sæt dem på igen, når trykket er faldet.</li> </ol>
<p>Alarmlampe</p>  <p>+ akustisk alarm</p>	AC-strømsvigt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tryk på knappen Alarm Mute for at slå lyden fra den akustiske alarm fra.</li> <li>2. Kontrollér, at ledningen sidder godt ind i stikkontakten og kontrolenheden, og kontrollér, at der er tændt for strømforsyningen.</li> <li>3. Kontrollér kontrolenhedens sikring (1 AMP) - sikringen kan løsnes ved at presse en skruetrækker ind og dreje den.</li> </ol>
<p>Patienten synker eller oplever at "sidde madrassen igennem", mens patienten ligger i rygleje på madrassen.</p>	Trykket kan være sat for lavt i forhold til patientens vægt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Øg trykindstillingen ved at trykke på Tryk-pilen.</li> <li>2. For at kontrollere for effektiv systemydelse udføres en "sid-igennem"-test som beskrevet på side 25.</li> </ol>

**⚠ Hvis problemet ikke løses, kontaktes et autoriseret Invacare ltd servicecenter.**

Infektionskontrol og rutinemæssig rengøring skal udføres i overensstemmelse med de lokale infektionskontrolbestemmelser. Det anbefales, at alt desinfektionsarbejde foretages ved brug af et højt mærket desinfektionsmiddel, såsom natriumhypoklorit eller lignende (op til 10.000 dele pr. million tilgængelig klorin).

**⚠ Overstykkets sømme er forseglede for at forhindre fugtindtrængning og bakterievækst i sømme.**

**⚠ Anvend ikke en autoklave ved høj temperatur eller fenolbaserede produkter til rengøring.**

**⚠ Det anbefales at rengøre systemet mellem hver patient og omkring hver anden uge, hvis det anvendes konstant.**

### Madrassens overstykke

Hvis der er tydelige tegn på tilstedeværelsen af kropsvæsker og/eller substanser, skal overstykket vaskes. Overstykket kan maskinvaskes (ved op til 95° C). Desinfektionsmidler kan anvendes f.eks ved brug af et desinfektionsmiddel, såsom natriumhypoklorit eller lignende (op til 10.000 dele pr. million tilgængelig klorin).

For at fastslå den mængde desinfektionsmiddel, der skal anvendes, skal det ansås, hvor meget vand der er i vaskemaskinen, og derefter følges producentens anvisninger for opløsning.

Gennemvæd overstykket med desinfektionsmidlet under vaskecyklussen. Skyl grundigt med rent vand, og tør godt før brug.

**⚠ Overstykket må ikke tørres ved hjælp af maskinens varmecycle eller en tørretumbler. Lufttørres eller ved hjælp af tørrecyklus uden varme.**

Hvis der ikke er nogle tydelige tegn på tilstedeværelsen af kropsvæsker og/eller substanser, skal overstykket desinficeres.

1. Påfør et desinfektionsmiddel på middelniveau (eller en opløsning af natriumhypoklorit eller lignende op til 10.000 dele pr. million tilgængelig klorin) på overstykkets overflade enten ved at spraye det på eller påføre det med hånden.
2. Sørg for, at overfladen er helt dækket af desinfektionsmidlet, og at dette fastholder kontakten til overfladen i henhold til producentens anvisninger.
3. Fjern desinfektionsmidlet, og skyl grundigt.
4. Lad det lufttørre før brug.

### Madrasbund

Tør den udvendige kant af med desinfektionsmiddel (eller en opløsning af natriumhypoklorit eller lignende op til 10.000 dele pr. million tilgængelig klorin), mens det sikres, at alle overflader kommer i kontakt med desinfektionsmidlet. Tørres grundigt af med en ren, fugtig klud, og lad det lufttørre.

Såfremt luftcellerne har brug for desinficering, skal luftcellerne løsnes fra bunden ved at åbne trykknapperne i hver ende og frakoble lufttrørene fra hovedluftslangen, før hver celle skubbes ud af cellostroppeperne. Tør dem over med en opløsning af natriumhypoklorit eller lignende (op til 10.000 dele pr. million tilgængelig klorin). Tørres grundigt med en blød klud, før de fastgøres igen.

**⚠ Luftceller og madrasbund må ikke maskinvaskes eller -tørres.**

**⚠ Madrassen må ikke skilles ad, med mindre den skal rengøres. Hvis det er nødvendigt med rengøring eller desinficering, på rørene fra de enkelte luftceller ikke frakobles.**

## Håndtag

Den udvendige del af håndgrebet kan jævnligt tørres af med en klud fugtet med desinfektionsmiddel.

## Kontrolenhed

**⚠ Sørg for, at kontrolenheden er koblet fra strømforsyningen, før rengøringsarbejdet påbegyndes.**

**⚠ Spray ikke desinfektionsmiddel direkte på kontrolenheden, og kontrolenheden må ikke nedsænkes i nogen form for væske. Det kan resultere i alvorlig fare for elektrisk stød, da dette udstyr ikke er forsynet med nogen form for beskyttelse imod indtrængning af vand.**

**⚠ Dette udstyr er ikke egnet til brug i omgivelser med brændbare blandinger af bedøvelsesmiddel og luft, oxygen eller dinitrogenoxid.**

Tør kontrolenheden af med varmt vand med vaskemiddel (eller med en opløsning af natriumhypoklorit eller lignende), og tør den grundigt før brug.

## Luftfilterudskiftning

1. Sluk for strømmen til kontrolenheden.
2. Frakobl ledning og luftslinger.
3. Placér kontrolenheden på en flad overflade med bagpanelet vendende opad (læg en blød klud under enheden for at forhindre ridser).
4. Tag forsigtigt luftfilterpladen af. Fjern og bortskaf det gamle filter, og sæt et nyt filter i (der kan være en lille låseskrue - brug en lille stjerneskruetrækker til at fjerne den først).
5. Sæt luftfilterpladen på kontrolenheden igen. Kontrolenheden er nu klar til gentilslutning

**⚠ God filtervedligeholdelse er altafgørende for at holde SoftAIR-systemet i optimal driftstilstand. Hvis filtrene ikke holdes rene, kan det resultere i nedetid og øgede reparationsudgifter. Det anbefales at udskifte luftfilteret årligt. Nye filtre kan rekvireres gennem henvendelse til Invacare's kundeservice.**

## Sikringsudskiftning

1. Sluk for strømmen til kontrolenheden.
2. Fjern ledningen fra stikket på siden af kontrolenheden.
3. Sæt en almindelig skruetrækker ind i kærven, og drej mod uret (1/4 omgang).
4. Fjern den "sprungne" sikring, og bortskaf den.
5. Sæt en ny sikring i. Skub imod fjederbelastningen, og drej med uret ved hjælp af skruetrækkeren (1/4 omgang).

**⚠ Sørg for, at udskiftning af sikringer udføres i henhold til lokal lovgivning.**

### SoftAIR Excellence

Cykluskontrol	Formålsdesignet fordelingsventil, der forsyner driftsluft til de oppustelige celler	
Cyklustid	12 minutter	
Forsyningsspænding	220V, 50Hz 0,2 A for kontrolenheden	
Sikringsmærkning	1AMP (x1)	
Batterikilde	VARTA, V80H, 1.2Vdc, 70mAh	
Strømmærkning	12VA	
Standarder	CE	
Antal celler	19 (celle i celle) inklusiv 3 statiske hovedceller og 5 mikroceller samt 2 sidepuder	
Cellehøjde	230mm	
Maksimal patientvægt	180kg	
Produktlivscyklus	2 år	
<b>Madrasdimensioner</b>	Længde	2.000mm
	Bredde	830mm / 880mm
	Højde	250mm (inklusive sider)
	Vægt	9,5 kg / 10,8 kg
<b>Kontrolhedsdimensioner</b>	Længde	290mm
	Bredde	170mm
	Højde	270mm
	Vægt	3,2kg
Cellemateriale	0,15mm TPU-film lamineret på 210 denier nylonstof	
Bundmateriale	Nylonstof 420 denier med 0,1mm TPU-belægning	
Dækmateriale	100% polyurethan-overflade, 100% polyester indeni	
Slangtilslutning	Skubbes på tilslutningshåndgrebet	
Nødsituation	Genoplivningstrækstrimmel	
Driftsmodus	Ikke-kontinuerlig	
Driftsomgivelser	Luftfugtighed 30% til 70% Omgivende temperatur 10° C til 40° C	
Opbevaring/Transport Omgivelser	Luftfugtighed 10% til 70% Omgivende temperatur -10° C til 60° C	

**BEMÆRK: Alle produktspecifikationer kan ændres uden varsel.**

## SoftAIR Super

Cykluskontrol	Formålsdesignet fordelingsventil, der forsyner driftsluft til de oppustelige celler	
Cyklustid	12 minutter	
Forsyningsspænding	220V, 50Hz 0,2 A for kontrolenheden	
Sikringsmærkning	1AMP (x1)	
Batterikilde	VARTA, V80H, 1.2Vdc, 70mAh	
Strømmærkning	12VA	
Standarder	CE	
Antal celler	21 (celle i celle) inklusiv 3 statiske hovedceller	
Cellehøjde	200mm	
Maksimal patientvægt	180kg	
Produktlivscyklus	2 år	
<b>Madrasdimensioner</b>	Længde	2.000mm
	Bredde	830mm / 880mm
	Højde	200mm (inklusive sider)
	Vægt	9,2kg / 10,5kg
<b>Kontrolenhedsdimensioner</b>	Længde	290mm
	Bredde	140mm
	Højde	270mm
	Vægt	3,2kg
Cellemateriale	0,15mm TPU-film lamineret på 210 denier nylonstof	
Bundmateriale	Nylonstof 420 denier med 0,1mm TPU-belægning	
Dækmateriale	100% polyurethan-overflade, 100% polyester indeni	
Slangetilslutning	Skubbes på tilslutningshåndgrebet	
Nødsituation	Genoplivningstrækstrimmel	
Driftsmodus	Ikke-kontinuerlig	
Driftsomgivelser	Luftfugtighed 30% til 70% Omgivende temperatur 10° C til 40° C	
Opbevaring/Transport	Luftfugtighed 10% til 70%	
Omgivelser	Omgivende temperatur -10° C til 60° C	

**BEMÆRK: Alle produktspecifikationer kan ændres uden varsel.**

Invacare Ltd garanterer, at alle deres produkter præsterer i overensstemmelse med etablerede specifikationer for de følgende tidsperioder startende på den dato, hvor produktet sendes fra Invacare Ltd.

**Kontrolenheder** 2 år

**Bløde produkter** 2 år

I løbet af garantiperioden vil Invacare Ltd via sine distributører uden beregning reparere eller udskifte ethvert produkt, der ikke præsterer i overensstemmelse med etablerede specifikationer, med mindre problemet/fejlen skyldes:

- kundens skader, forsømmelse og/eller misbrug
- uautoriserede reparationer.

Punkter, der ikke dækkes af garantien, omfatter blandt andet pletter, punkteringer, snit, skader på el-ledninger, rifter og revner, hakker og/eller mistede/manglende dele.

Alle produkter, der returneres i forbindelse med en garantireparation, skal tildeles et returautorisationsnummer, før det returneres. Returvarer skal vedlægges informationer, der beskriver problemet og/eller det ønskede reparationsarbejde, og det skal sendes til et Invacare Ltd servicecenter med transport betalt. Invacare Ltd returnerer det reparerede/udskiftede produkt uden omkostninger. Garantireparationer forlænger ikke garantiperioden.

Hverken Invacare Ltd, dennes distributører, funktionærer, ledere, ansatte eller agenter kan holdes erstatningsansvarlige for følge- eller andre skader, herunder personskader, tab eller øvrige udgifter, der måtte opstå direkte eller indirekte i forbindelse med brugen af dennes produkter.

Det eneste retsmiddel i forhold til brud på den begrænsede garanti, der gives heri, er reparation eller udskiftning af Invacare Ltd-produkter.







**Yes, you can.<sup>®</sup>**

**Invacare Denmark  
Invacare EC-Høng A/S**

Østergade 3, DK-4270 Høng, Denmark  
Tel: +45 58 85 27 22 Fax: +45 58 85 43 86

**Invacare Norway  
Invacare AS**

Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo, Norway  
Tel: +47 22 57 95 00 Fax: +47 22 57 95 01

**Invacare Sweden  
Invacare AB**

Fagerstagatan 9, S-163 91 Spånga, Sweden  
Tel: +46 8 761 70 90 Fax: +46 8 761 81 08

**Invacare Operations UK Ltd.**

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend, CF35 5HZ, UK  
Tel: +44 1656 776200 Fax: +44 1656 776201  
Technical Services Tel: +44 1656 776333 Fax: +44 1656 776330

[www.invacare.com](http://www.invacare.com)



Manufactured by SHL (China) for Invacare Operations Ltd. Made in China.